

21990A0315(02)

L 68/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

15.3.1990.

**SPORAZUM****u obliku razmjene pisama između Europske ekonomske zajednice i Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika o novom uvoznom sustavu „Testausschreibung“***A. Pismo Zajednice*

Bruxelles, 18. prosinca 1989.

Poštovani,

Savezna Republika Njemačka je od početka 1980. uvela novi uvozni sustav namijenjen naknadnoj liberalizaciji („Testausschreibung“) koji obuhvaća gotovo polovinu industrijskih proizvoda koji još uvijek podliježu količinskim ograničenjima (osim tekstilnih proizvoda i proizvoda od čelika). Taj sustav omogućuje na eksperimentalnoj i privremenoj osnovi izdavanje uvoznih dozvola iznad i izvan ograničenja predviđenih kvotama.

„Testausschreibung“ je namijenjen omogućivanju ocjene tijekom narednih godina onih sektora u kojima bi se ograničenja na uvoz industrijskih proizvoda mogla ukinuti. Tijekom ispitivanja rezultata „Testausschreibunga“ posebno će se uzeti u obzir važnost koju SSSR pridaje širenju gospodarskih odnosa i ugovornih odnosa SSSR-a sa Zajednicom.

Ako u posebnim slučajevima, zbog tržišnih kretanja kao posljedice izvoza SSSR-a u Saveznu Republiku Njemačku, bude potrebno obustaviti tu praksu, SSSR će se bez odgađanja obavijestiti o tome, a na zahtjev SSSR-a može se održati prethodno savjetovanje.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim.

Primate, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

*U ime Vijeća  
Europskih zajednica*

B. *Pismo SSSR-a*

Bruxelles, 18. prosinca 1989.

Poštovani gospodine,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje gasi:

„Savezna Republika Njemačka je od početka 1980. uvela novi uvozni sustav namijenjen naknadnoj liberalizaciji („Testausschreibung“) koji obuhvaća gotovo polovinu industrijskih proizvoda koji još uvijek podliježu količinskim ograničenjima (osim tekstilnih proizvoda i proizvoda od čelika). Taj sustav omogućuje na eksperimentalnoj i privremenoj osnovi izdavanje uvoznih dozvola iznad i izvan ograničenja predviđenih kvotama.

„Testausschreibung“ je namijenjen omogućivanju ocjene tijekom narednih godina onih sektora u kojima bi se ograničenja na uvoz industrijskih proizvoda mogla ukinuti. Tijekom ispitivanja rezultata „Testausschreibunga“ posebno će se uzeti u obzir važnost koju SSSR pridaje širenju gospodarskih odnosa i ugovornih odnosa SSSR-a sa Zajednicom.

Ako u posebnim slučajevima, zbog tržišnih kretanja kao posljedice izvoza SSSR-a u Saveznu Republiku Njemačku, bude potrebno obustaviti tu praksu, SSSR će se bez odgađanja obavijestiti o tome, a na zahtjev SSSR-a može se održati prethodno savjetovanje.

Bio bih Vam zahvalan kad biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna s gore navedenim.”

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem Vašeg pisma.

Primate, gospodine, izraze mog najdubljeg poštovanja.

Za Vladu  
Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika

---